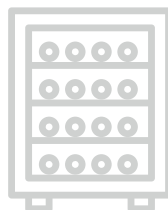


# SIGURO

## Wine Cooler

Wine Cooler  
Weinladen  
Vinotéka  
Vinotéka  
Borhűtő



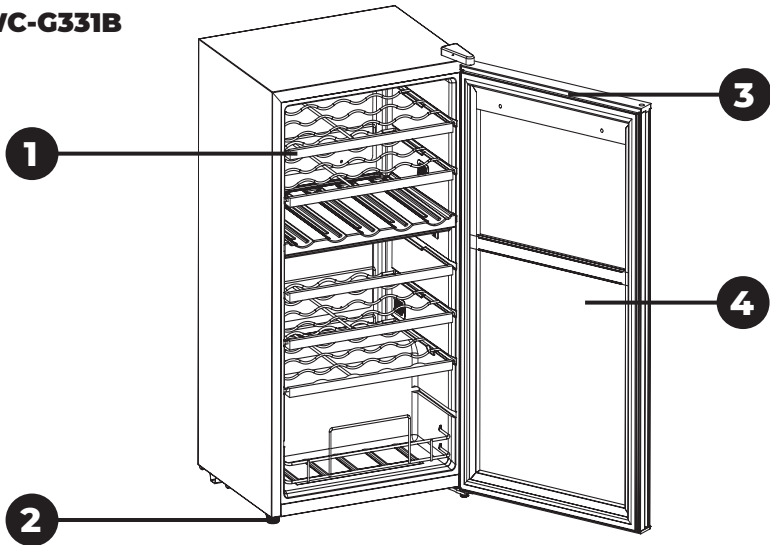
- EN Translation of the operating instructions from the original language.  
DE Übersetzung der Bedienungsanleitung aus der Originalsprache.  
**CZ **Návod k použití v originálním jazyce.****  
SK Preklad návodu na použitie z originálneho jazyka.  
HU A használati utasítás fordítása eredeti nyelvről.

SGR-WC-F121B  
SGR-WC-G282B  
SGR-WC-G331B

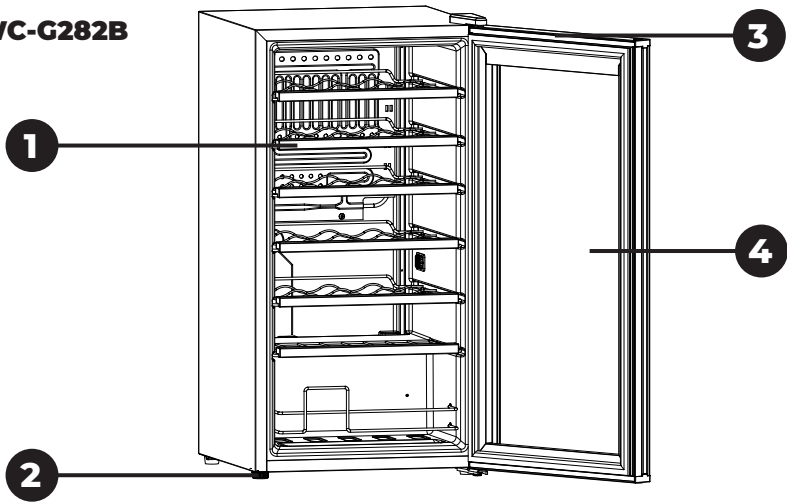
# SIGURO

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>            | <b>4</b>  |
| Safety information        | 4         |
| Use                       | 8         |
| Cleaning and maintenance  | 10        |
| Troubleshooting           | 10        |
| <b>DEUTSCH</b>            | <b>12</b> |
| Sicherheitshinweise       | 12        |
| Verwendung                | 16        |
| Reinigung und wartung     | 18        |
| Problemlösung             | 19        |
| <b>ČESKY</b>              | <b>21</b> |
| Bezpečnostní informace    | 21        |
| Použití                   | 25        |
| Čištění a údržba          | 27        |
| Řešení problémů           | 27        |
| <b>SLOVENSKY</b>          | <b>29</b> |
| Bezpečnostné informácie   | 29        |
| Použitie                  | 33        |
| Čistenie a údržba         | 35        |
| Riešenie problémov        | 35        |
| <b>MAGYAR</b>             | <b>37</b> |
| Biztonsági információk    | 37        |
| Használat                 | 41        |
| Tisztítás és karbantartás | 43        |
| Problémamegoldás          | 43        |

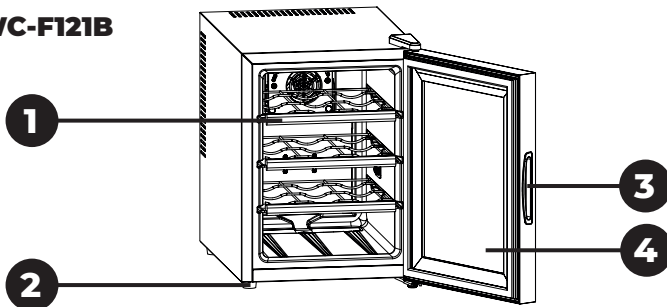
**SGR-WC-G331B**



**SGR-WC-G282B**



**SGR-WC-F121B**



**Thank you for purchasing a SIGURO appliance. We are grateful for your trust and are pleased to introduce the device to you on the following pages and introduce you to all its functions and uses.**

We believe in a fair and responsible company, and therefore we only work with suppliers who meet our strict criteria to protect the interests of employees, prevent their abuse and fair working conditions.

If you need help with extensive maintenance or repair of the product, which requires intervention in its internal parts, our authorized service is available at the email address siguro@alza.cz or operators at the seller's info line. For your convenience in solving any problems with the product, we have unified these contact points and the above contacts can be used in the event of any complaints or post-warranty service.

## **SAFETY INFORMATION**

---



**Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.**

1. This appliance is intended for use by children 8 years of age and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe manner and understand the potential hazards.
2. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
3. It is forbidden to use the appliance with a damaged power cord. If the supply cord is damaged, contact an authorized service center to have it replaced to avoid a hazardous situation.
4. Follow the instructions in this manual when installing, using, servicing or handling the appliance. Otherwise, a dangerous situation may occur.
5. Children between the ages of 3 and 8 can insert and remove food from the appliance.
6. **WARNING:** Ventilation openings in the appliance casing or in its construction must be kept free.
7. **WARNING:** Do not use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.
8. **WARNING:** Do not damage the cooling circuit.
9. **WARNING:** Do not use electrical appliances in the food storage area unless they are the types recommended by the manufacturer.
10. **WARNING:** When placing the appliance, you must make sure that the power supply is not caught or damaged.
11. **WARNING:** Do not place multiple portable sockets or portable extension cords on the back of the appliance.

12. Do not store explosive substances, such as flammable propellant sprays, in this appliance.
13. This appliance is intended for use in the home and similar premises/ places such as:
  - Kitchenettes in shops, offices and other workplaces;
  - Hotels, motels and other residential environments where appliances are used by guests;
  - Bed and breakfast establishments where appliances are used;
  - Catering and similar non-commercial environments where appliances are used.
14. This appliance is designed to be free-standing. It is not intended for installation in a cabinet.
15. Only an authorized technician may change the light bulb. Do not change the light bulb yourself.
16. Attention: Risk of fire.
17. The appliance contains flammable gas. Keep the appliance away from open flames or other heat sources that could cause a spark and ignite the appliance.
18. To avoid contamination of food, follow these recommendations:
  - Opening the door for a long time can cause a significant increase in the temperature inside the appliance.
  - Clean food contact surfaces and accessible drainage systems regularly.
  - Clean water containers that have not been used for 48 hours. Flush the water system connected to the water supply if water has not flowed through for 5 days (if applicable).
  - If you leave the appliance empty for a long time, turn it off, defrost, clean, dry and leave the door open to prevent mold from forming inside the appliance.
19. This appliance is only intended for storing wine in bottles. Do not use it to store food, frozen products, medications, etc.



## **WARNING: RISK OF FIRE!**

### **Refrigerant R600a**

1. This appliance contains refrigerant R600a.
2. Only transport the appliance in an upright position.
3. Prevent contact with open flames or other sources of ignition. The refrigerant is highly flammable. There is a risk of explosion or fire if mishandled.
4. Only a service technician who has a certificate of competence for handling flammable refrigerants may handle the refrigerant.
5. All repairs or adjustments may only be carried out by an authorized service center and a qualified professional.
6. Note that you might not smell the refrigerant.
7. If you suspect a refrigerant leak, open the doors/windows and contact an authorized service center.

8. Prevent the appliance from being dropped, exposed to excessive pressure, extreme temperatures, mechanically damaged, etc.

## Overview

- 1 Shelves
- 2 Adjustable feet
- 3 Handle
- 4 Door



## Control panel



**Lock button** – press and hold to lock/unlock the control panel. / Switching between zones - brief press (SGR-WC-G331B model only).



**Light/Change temperature units button**

- Press briefly to turn on/off the interior lighting.
- Press and hold to switch between °C and °F units.



**Temperature setting buttons**

| Parameter                                   | SGR-WC-F121B     | SGR-WC-G282B | SGR-WC-G331B     |
|---|------------------|--------------|------------------|
| <b>Power</b>                                | 220 V~, 50 Hz    |              |                  |
| <b>Power consumption</b>                    | 55 W             | 85 W         | 85 W             |
| <b>Type of appliance</b>                    | Thermoelectric   | Compressor   | Compressor       |
| <b>Refrigerant type</b>                     | R600a            |              |                  |
| <b>Total number of bottles</b>              | 12               | 28           | 33               |
| <b>Total volume</b>                         | 32 l             | 77 l         | 88 l             |
| <b>Volume of the first zone</b>             | 32 l             | 77 l         | 33 l             |
| <b>Number of bottles in the first zone</b>  | 12               | 28           | 15               |
| <b>Volume of the second zone</b>            | 0                | 0            | 55 l             |
| <b>Number of bottles in the second zone</b> | 0                | 0            | 18               |
| <b>Consumption kWh/year</b>                 | 85               | 137          | 136              |
| <b>Energy efficiency class</b>              | F                | G            | G                |
| <b>Climate class</b>                        | N                | N            | N                |
| <b>Noise level</b>                          | 25 dB            | 39 dB        | 43 dB            |
| <b>Temperature range</b>                    | 10–18 °C         | 5–18 °C      | 5–18 °C          |
| <b>Number of shelves</b>                    | 3                | 6            | 6                |
| <b>Dimensions (cm)</b>                      | 47.9 × 34.5 × 51 | 84 × 43 × 45 | 84.8 × 49.5 × 43 |
| <b>Weight (kg)</b>                          | 14.4 kg          | 22.5 kg      | 27 kg            |

# USE

---

## Before first use

Remove the appliance and its accessories from the packaging. Check the appliance for damage.

Wipe the exterior surface of the appliance and shelves with a soft sponge slightly moistened in warm water. Wipe with dry dish towel.

## Installation

- This appliance is designed to be free-standing. It is not intended as a built-in appliance or built into a cabinet.
- Install the wine cooler on a solid, level and stable surface to support its weight when filled to maximum.
- Level the wine cooler by unscrewing or screwing the feet.
- To ensure sufficient air circulation, leave a free space of at least 10 cm around the appliance.
- Install the wine cooler in a place where it will not be exposed to direct sunlight, heat sources (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight can damage the finish and heat sources can increase electricity consumption. Installation in a room that is too cold can negatively affect the operation of the wine cooler.
- Do not install the wine cooler in a very humid or dusty environment, in a room where explosive or flammable substances are stored/used, in a room where it might freeze, etc.
- Connect the plug of the power cable only to a properly grounded mains socket. Do not make any modifications to the electrical wiring. We recommend connecting the wine cooler to a separate electrical circuit.
- After plugging in, leave the wine cooler running empty for 2 to 3 hours to allow the interior space to cool down properly.

## Switching On/Off

After connecting the plug to the mains socket, the wine cooler will automatically turn on and start cooling.

If you need to turn off the wine cooler, remove the plug from the mains socket.

Do not switch the wine cooler on and off in very short time intervals to avoid damaging the compressor.

## Setting the temperature

The temperature setting buttons are used to adjust the temperature. Each press increases/decreases the value on the display by 1°.

### Temperature setting range for individual models:

**SGR-WC-F121B** 10 to 18 °C

**SGR-WC-G282B** 5 to 18 °C

**SGR-WC-G331B** 12 to 18 °C (upper zone); 5 to 14 °C (lower zone)



#### Note:

The range of the displayed temperature is 0 to 37 °C (does not apply to the SGR-WC-F121B model).



## Lock/Unlock the control panel

The wine cooler is equipped with the function of automatically locking the control panel after 20 seconds of inactivity.

Press the lock button to unlock the control panel.

## Interior lighting

Activate the interior lighting by briefly pressing the lighting/change temperature units button. Repeated brief press will turn off the light.

The interior lighting will automatically turn off after 10 minutes of inactivity.

## Change of temperature units

Press and hold the light/temperature unit change button to change from °C to °F. To change the units back to °C, press and hold the light/change temperature unit button.

## Display stability

°C units: When the temperature measured by the temperature probe is within  $\pm 1$  °C of the set temperature, the display will show the set temperature value.

°F units: When the temperature measured by the temperature probe is within  $\pm 2$ °F of the set temperature, the display shows the set temperature value.

## Defrosting

Defrosting occurs automatically by interrupting the operation of the wine cooler.

- **SGR-WC-F121B:** If the semiconductor cooling system is in continuous operation for 24 hours, the operation of the thermocouple is interrupted for 10 minutes.
- **SGR-WC-G282B:** If the compressor is in continuous operation for 12 hours, the operation of the compressor is interrupted for 40 minutes.
- **SGR-WC-G331B:** If the compressor is in continuous operation for 8 hours, the operation of the compressor is interrupted for 45 minutes.

## Power outage

If the power supply is interrupted, the settings will be saved in the wine cooler's memory, and after the power is restored, the wine cabinet will start with the original settings.

## Recommendations for proper wine storage

The wine cooler is intended exclusively for storing wine in bottles. It is not intended for storing food, frozen products, medications, etc.

The recommended set temperature to ensure maximum performance is:

- 12 °C (SGR-WC-G331B, SGR-WC-G282B);
- 17 °C (SGR-WC-F121B).

The location of the shelves from the factory represents the most efficient use and energy consumption when using the wine cooler.

If the ambient temperature is 25°C and the wine cooler is empty, it will take about 30 minutes for the temperature to rise from 5°C to 12°C. However, under the same conditions, it will take about an hour for the temperature to drop from 12°C to 5°C. The smaller the temperature range, the faster you reach the set temperature.

### For SGR-WC-G331B model only:

The temperature in the upper zone must be lower than the temperature in the lower zone.

The recommended set temperature of the wine cooler is 12 °C/17 °C. In this case, the

power consumption is 0.373 kWh/24 hours (SGR-WC-G331B); 0.397 kWh/24 hours (SGR-WC-G282B); 0.23 kWh/24 hours (SGR-WC-F121B). If the set temperature is lower, the energy consumption will be lower. If the set temperature is higher, the energy consumption will be higher.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning or any maintenance, always disconnect the wine cooler from the mains socket and let it cool down.



### Warning:

Never immerse the appliance, the power cable and plug in water or any other liquid.

Do not use plastic or metal scrapers, harsh cleaners, chemicals, petrol, solvents or other similar substances to clean any parts of the appliance. The surface finish could be seriously damaged.

Wipe the outer surface of the wine cooler and shelves with a soft sponge slightly moistened in warm water. Wipe with dry dish towel.  
Check the door seal and wipe it with a soft sponge.

### Storage

If you are not going to use the wine cooler, clean it according to the instructions above. Leave the door open. Store in a dry and well-ventilated place out of the reach of children or pets. Secure the wine cooler so that it is impossible to climb into it and close the door. If the wine cooler is equipped with a lock, remove it or take measures so that the lock cannot be activated.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                        | Cause   | Solution   |
|--------------------------------|---|--|
| The wine cooler does not work. | The plug is not properly plugged into the socket.                     | Insert the plug into the socket.   |
|                                | The voltage in the socket is too low/the socket is not under voltage. | Have the voltage in your socket checked. Contact a qualified electrician.        |
| The wine cooler is too noisy.  | The wine cooler is not level/it is placed on an uneven surface.       | Adjust the feet of the wine cooler/move the wine cooler on an even surface.      |
|                                | The wine cooler touches another object or wall.                       | Move the item or wine cooler and make sure there is enough free space around it. |

| <b>Problem</b>                              | <b>Cause</b>  | <b>Solution</b>  |
|---|---|--|
| The wine cooler does not cool sufficiently. | You have set an incorrect temperature.  | Adjust the temperature setting.  |
|   | The wine cooler door is not closed properly/you open it often/open it for a long time.                          | Check the door seal. Open the door only for as long as necessary.                            |
|   | The wine cooler is placed in direct sunlight/near heat sources.   | Move the wine cooler to a place where it will not be exposed to direct sunlight/heat source. |
|   | Poor heat dissipation.  | Check that there is sufficient air circulation.  |
| The display shows the error message EE.     | The temperature probe is shorted out or disconnected. Wine cooler operation stopped.                            | Contact an authorized service centre.  |
| The display shows the error message LL.     | The temperature probe recorded an ambient temperature below 0 °C. The wine cooler operation has stopped.        | The ambient temperature is too low, move the wine cooler.                                    |
| The display shows the error message HH.     | The temperature probe recorded an ambient temperature higher than 37 °C. The wine cooler operation has stopped. | The ambient temperature is too high, move the wine cooler.                                   |

If the problem is not listed in the table above or if the problem persists, switch off the appliance, disconnect the plug from the electrical outlet and contact an authorized service center.

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät der Marke SIGURO entschieden haben. Wir sind dankbar für Ihr Vertrauen und freuen uns, Ihnen das Gerät auf den folgenden Seiten vorzustellen und Sie mit all seinen Funktionen und Verwendungszwecken vertraut zu machen.**

Wir glauben an ein faires und verantwortungsvolles Unternehmen und arbeiten daher nur mit Lieferanten zusammen, die unsere strengen Kriterien zum Schutz der Interessen der Mitarbeiter, zur Verhinderung von Missbrauch und fairen Arbeitsbedingungen erfüllen.

Wenn Sie Hilfe bei der umfassenden Wartung oder Reparatur des Produkts benötigen, die einen Eingriff in die Innenteile erfordert, stehen Ihnen unser autorisierter Kundendienst unter der E-Mail-Adresse siguro@alza.cz oder die Hotline des Verkäufers zur Verfügung. Bei der Lösung von Problemen mit dem Produkt haben wir diese Kontaktstellen vereinheitlicht. Die oben genannten Kontakte können auch bei Beschwerden oder Nachgarantieservice genutzt werden.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

---



### **Lesen Sie vor der Anwendung dieses Benutzerhandbuch durch und bewahren Sie es für den künftigen Gebrauch auf.**

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die Anwendung des Geräts auf eine sichere Weise belehrt wurden und eventuelle Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen, falls diese nicht beaufsichtigt sind.
3. Es ist verboten, das Gerät mit einem beschädigten Netzkabel zu verwenden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich an ein autorisierte Kundendienststelle und lassen Sie es austauschen, um eine gefährliche Situation zu vermeiden.
4. Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung, wenn Sie das Gerät installieren, verwenden, warten oder mit diesem manipulieren. Andernfalls besteht das Risiko einer gefährlichen Situation.
5. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren können Lebensmittel in das Gerät einlegen und aus diesem herausnehmen.
6. **WARNUNG:** Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Konstruktion des Geräts müssen freigehalten werden.
7. **WARNUNG:** Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauvorgangs nur die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Vorrichtungen oder

andere Mittel.

8. **WARNUNG:** Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
9. **WARNUNG:** Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im dem Bereich, in dem Lebensmittel gelagert werden, sofern es sich nicht um Modelle handelt, die vom Hersteller empfohlen wurden.
10. **WARNUNG:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
11. **WARNUNG:** Platzieren Sie Mehrfachsteckdosen oder tragbare Verlängerungskabel auf der Rückseite des Geräts.
12. Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie z.B. entflammbare Treibgassprays auf.
13. Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch und für den Gebrauch in ähnlichen Räumen vorgesehen wie z.B.:
  - Küchenzeilen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen,
  - Hotels, Motels und andere Wohnumgebungen, in denen Geräte von Gästen benutzt werden;
  - Betriebe mit Übernachtung und Frühstück, in denen diese Geräte verwendet werden;
  - Verpflegungseinrichtungen und ähnliche unverkäufliche Umgebungen, in denen diese Geräte verwendet werden.
14. Dieses Gerät ist als freistehendes Gerät konzipiert. Nicht für den Einbau in einen Schrank vorgesehen.
15. Die Glühbirne darf nur von einem autorisierten Techniker ausgewechselt werden. Wechseln Sie die Glühbirne nicht allein aus.
16. Hinweis: Brandgefahr.
17. Das Gerät enthält brennbares Gas. Halten Sie das Gerät von einer offenen Feuerquelle oder anderen Wärmequellen fern, die Funken erzeugen und das Gerät entzünden könnten.
18. Befolgen Sie die folgenden Empfehlungen, um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg im Geräteinnere führen.
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, und zugängliche Abflusssysteme.
  - Reinigen Sie Wasserbehälter, die 48 Stunden lang nicht benutzt worden sind. Spülen Sie das an die Wasserversorgung angeschlossene Wassersystem durch, wenn 5 Tage lang kein Wasser dadurch geflossen ist (falls zutreffend).
  - Wenn das Gerät längere Zeit leer bleibt, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen und trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Geräteinneren zu vermeiden.
19. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Aufbewahrung von Wein in Flaschen vorgesehen. Verwenden Sie ihn nicht zur Aufbewahrung von Lebensmitteln, Tiefkühlprodukten, Medikamenten usw.



**WARNUNG: BRANDGEFAHR!**

## **Kühlmittel R600a**

1. Dieses Gerät enthält das Kühlmittel R600a.
2. Transportieren Sie das Gerät nur in aufrechter Position.
3. Vermeiden Sie den Kontakt mit offenem Feuer oder anderen Zündquellen. Das Kühlmittel ist äußerst entzündlich. Bei unsachgemäßer Manipulation besteht Explosions- und Brandgefahr.
4. Mit dem Kühlmittel darf nur ein Servicetechniker manipulieren, der über einen Befähigungsnachweis für den Umgang mit brennbaren Kühlmitteln verfügt.
5. Alle Reparaturen oder Einstellungen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst und einer qualifizierten Fachperson vorgenommen werden.
6. Denken Sie daran, dass Sie das Kühlmittel nicht unbedingt riechen müssen.
7. Wenn Sie Verdacht auf Kältemittelleck haben, öffnen Sie die Tür/ die Fenster und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
8. Verhindern Sie, dass das Gerät herunterfällt, übermäßigem Druck, extremen Temperaturen, mechanischen Beschädigungen usw. ausgesetzt wird.

## Übersicht

- 1 Regal
- 2 Verstellbare Füße
- 3 Griff
- 4 Tür



## Bedienfeld



**Sperrtaste** – lange gedrückt halten, um das Bedienfeld zu sperren/zu entsperren. / Zwischen einzelnen Zonen wechseln - Taste kurz drücken (nur für das Modell SGR-WC-G331B).



**Tasten für die Einstellung der Temperatur**



**Taste für die Beleuchtung/den Wechsel der Temperatureinheiten**

- Kurz drücken, um die Innenbeleuchtung ein- oder auszuschalten.
- Lang drücken, um zwischen den Einheiten °C und °F umzuschalten.

| Parameter                                      | SGR-WC-F121B          | SGR-WC-G282B | SGR-WC-G331B     |
|--|-----------------------|--------------|------------------|
| <b>Stromversorgung</b>                         | 220 V~, 50 Hz         |              |                  |
| <b>Stromverbrauch</b>                          | 55 W                  | 85 W         | 85 W             |
| <b>Gerätetyp</b>                               | Thermoelekt-<br>risch | Kompressor   | Kompressor       |
| <b>Typ des Kühlmittels</b>                     | R600a                 |              |                  |
| <b>Gesamtzahl der Flaschen</b>                 | 12                    | 28           | 33               |
| <b>Gesamtvolumen</b>                           | 32 l                  | 77 l         | 88 l             |
| <b>Volumen der ersten Zone</b>                 | 32 l                  | 77 l         | 33 l             |
| <b>Anzahl der Flaschen in der ersten Zone</b>  | 12                    | 28           | 15               |
| <b>Volumen der zweiten Zone</b>                | 0                     | 0            | 55 l             |
| <b>Anzahl der Flaschen in der zweiten Zone</b> | 0                     | 0            | 18               |
| <b>Verbrauch kWh/Jahr</b>                      | 85                    | 137          | 136              |
| <b>Energieeffizienzklasse</b>                  | F                     | G            | G                |
| <b>Klimaklasse</b>                             | N                     | N            | N                |
| <b>Geräuschpegel</b>                           | 25 dB                 | 39 dB        | 43 dB            |
| <b>Temperaturbereich</b>                       | 10–18 °C              | 5–18 °C      | 5–18 °C          |
| <b>Anzahl der Regale</b>                       | 3                     | 6            | 6                |
| <b>Abmessungen (cm)</b>                        | 47,9 × 34,5 × 51      | 84 × 43 × 45 | 84,8 × 49,5 × 43 |
| <b>Gewicht (kg)</b>                            | 14,4 kg               | 22,5 kg      | 27 kg            |

# VERWENDUNG

---

## Vor der Erstverwendung

Nehmen Sie das Gerät und sein Zubehör aus der Verpackung. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.

Wischen Sie die Außenfläche des Geräts und des Regals mit einem weichen, mit etwas warmem Wasser angefeuchteten Schwamm ab. Mit einem trockenen Tuch abwischen.

## Installation

- Dieses Gerät ist als freistehendes Gerät konzipiert. Nicht als Einbaugerät oder zum Einbau in einen Schrank vorgesehen.
- Stellen Sie den Weinkühlschrank auf eine feste, gerade und stabile Fläche, die sein Gewicht bei maximaler Befüllung trägt.
- Richten Sie den Weinkühlschrank aus, indem Sie die Füße heraus- oder einschrauben.
- Um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten, lassen Sie um das Gerät herum einen Freiraum von mindestens 10 cm.
- Stellen Sie den Weinkühlschrank an einem Ort auf, an dem er keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen (Ofen, Heizgerät, Heizkörper, usw.) ausgesetzt ist. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Oberfläche beeinträchtigen und Wärmequellen können den Stromverbrauch erhöhen. Die Aufstellung in einem zu kalten Raum kann die Funktionsweise des Weinkühlschranks beeinträchtigen.
- Installieren Sie den Weinkühlschrank nicht in einer übermäßig feuchten oder staubigen Umgebung, in einem Raum, in dem explosive oder entflammbare Stoffe gelagert/verwendet werden oder in einem Raum, in dem er einfrieren könnte, usw.
- Stecken Sie den Stecker nur in eine ordnungsgemäß geerdete Netzsteckdose. Nehmen Sie keine Änderungen an den Stromleitungen vor. Wir empfehlen, den Weinkühlschrank an einen separaten Stromkreis anzuschließen.
- Lassen Sie den Weinkühlschrank nach dem Anschluss an das Stromnetz 2 bis 3 Stunden leer laufen, damit sich das Geräteinnere gut abkühlen kann.

## Einschalten/Ausschalten

Sobald der Stecker in die Steckdose gesteckt wird, schaltet sich der Weinkühlschrank automatisch ein und beginnt zu kühlen.

Wenn Sie den Weinkühlschrank ausschalten möchten, ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.

Schalten Sie den Weinkühlschrank nicht in sehr kurzen Abständen ein und aus, um den Kompressor nicht zu beschädigen.

## Temperatureinstellung

Die Temperatur kann mit der Taste zur Einstellung der Temperatur geändert werden. Durch jeden Tastendruck erhöht/verringert sich der Wert um 1°.

### Temperaturbereich für jedes Modell:

**SGR-WC-F121B** 10 bis 18 °C

**SGR-WC-G282B** 5 bis 18 °C

**SGR-WC-G331B** 12 bis 18 °C (obere Zone); 5 bis 14 °C (untere Zone)





### **Bemerkung:**

Der angezeigte Temperaturbereich beträgt 0 bis 37 °C (gilt nicht für das Modell SGR-WC-F121B).

## **Sperren/Entsperren des Bedienfelds**

Der Weinkühlschrank ist mit einer automatischen Bedienfeldsperre ausgestattet, die das Bedienfeld nach 20 Sekunden Inaktivität sperrt.

Drücken Sie die Sperrtaste, um das Bedienfeld zu entsperren.

## **Innenbeleuchtung**

Aktivieren Sie die Innenbeleuchtung durch kurzes Drücken der Beleuchtungstaste/Taste zur Änderung der Temperatureinheiten. Schalten Sie die Beleuchtung aus, indem Sie die Taste noch einmal kurz drücken.

Die Innenbeleuchtung schaltet sich nach 10 Minuten Inaktivität automatisch aus.

## **Änderung der Temperatureinheiten**

Halten Sie die Beleuchtungstaste/Taste zur Änderung der Temperatureinheiten gedrückt, um von °C zu °F zu wechseln. Wenn Sie wieder zu °C wechseln möchten, halten Sie die Beleuchtungstaste/Taste zur Änderung der Temperatureinheiten gedrückt.

## **Displaystabilität**

Einheiten °C: Wenn die von der Temperatursonde gemessene Temperatur  $\pm 1$  °C von der eingestellten Temperatur abweicht, zeigt das Display den eingestellten Temperaturwert an.

Einheiten °F: Wenn die von der Temperatursonde gemessene Temperatur  $\pm 2$  °F von der eingestellten Temperatur abweicht, zeigt das Display den eingestellten Temperaturwert an.

## **Abtauen**

Der Abtauvorgang erfolgt automatisch, wobei der Betrieb des Weinkühlschranks unterbrochen wird.

- **SGR-WC-F121B:** Wenn das Halbleiterkühlsystem 24 Stunden lang im Dauerbetrieb ist, wird der Betrieb des Thermoelements für 10 Minuten unterbrochen.
- **SGR-WC-G282B:** Wenn der Kompressor 12 Stunden lang im Dauerbetrieb ist, wird der Betrieb des Kompressors für 40 Minuten unterbrochen.
- **SGR-WC-G331B:** Wenn der Kompressor 8 Stunden lang im Dauerbetrieb ist, wird der Betrieb des Kompressors für 45 Minuten unterbrochen.

## **Unterbrechung der Stromzufuhr**

Wenn die Stromzufuhr unterbrochen wird, werden alle Einstellungen im Speicher des Weinkühlschranks gespeichert. Sobald die Stromzufuhr wiederhergestellt ist, startet der Weinkühlschrank mit den ursprünglichen Einstellungen.

## **Tipps für die richtige Lagerung von Wein**

Der Weinkühlschrank ist ausschließlich für die Aufbewahrung von Wein in Flaschen vorgesehen. Er ist nicht zur Aufbewahrung von Lebensmitteln, Tiefkühlprodukten, Medikamenten usw. vorgesehen.

Empfohlene Temperatur für eine maximale Leistung:

- 12 °C (SGR-WC-G331B, SGR-WC-G282B);
- 17 °C (SGR-WC-F121B).

Die Aufstellung der Regale ab Werk stellt die effizienteste Verwendung und den effizi-

entesten Energieverbrauch bei der Verwendung des Weinkühlschranks dar. Wenn die Umgebungstemperatur 25 °C beträgt und der Weinkühlschrank leer ist, dauert es etwa 30 Minuten, bis die Temperatur von 5 °C auf 12 °C steigt. Unter den gleichen Bedingungen dauert etwa eine Stunde, bis die Temperatur von 12 °C auf 5 °C fällt. Je kleiner der Temperaturbereich, desto schneller wird die eingestellte Temperatur erreicht.

#### **Nur für das Modell SGR-WC-G331B:**

Die Temperatur in der oberen Zone muss niedriger als die Temperatur in der unteren Zone sein.

Die empfohlene Temperatur des Weinkühlschranks beträgt 12 °C/17 °C. In diesem Fall beträgt der Energieverbrauch 0,373 kWh/24 Stunden (SGR-WC-G331B); 0,397 kWh/24 Stunden (SGR-WC-G282B); 0,23 kWh/24 Stunden (SGR-WC-F121B). Wenn die eingestellte Temperatur niedriger ist, ist der Energieverbrauch kleiner. Wenn die eingestellte Temperatur höher ist, ist der Energieverbrauch größer.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

---

Schalten Sie den Weinkühlschrank immer aus, trennen Sie ihn vom Stromnetz und lassen Sie ihn vollständig abkühlen, bevor Sie ihn reinigen oder warten.



#### **Warnung:**

Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie keine Topfkratzer aus Kunststoff oder Metall, grobe Reinigungsmittel, Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel oder ähnliche Stoffe, um irgendwelche Teile des Geräts zu reinigen. Es könnte zu ernsthaften Schäden an der Oberfläche kommen.

Wischen Sie die Außenfläche des Weinkühlschranks und die Regale mit einem weichen, mit etwas warmem Wasser angefeuchteten Schwamm ab. Mit einem trockenen Tuch abwischen. Überprüfen Sie die Türdichtung und wischen Sie sie mit einem weichen Schwamm ab.

#### **Lagerung**

Wenn Sie den Weinkühlschrank nicht mehr benutzen möchten, reinigen Sie ihn gemäß den Anweisungen oben. Lassen Sie die Tür geöffnet. Bewahren Sie ihn an einem trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Sichern Sie den Weinkühlschrank so, dass niemand in das Innere des Weinkühlschranks gelangen und hinter sich die Tür schließen kann. Wenn der Weinkühlschrank mit einem Schloss ausgestattet ist, demontieren Sie es oder treffen Sie Maßnahmen, damit das Schloss nicht aktiviert werden kann.

# PROBLEMLÖSUNG

| <b>Problem</b>                                       | <b>Ursache</b>  | <b>Lösung</b>  |
|--|---|--|
| Der Weinkühlschrank funktioniert nicht.              | Der Stecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt.   | Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.  |
|  | Die Spannung in der Steckdose ist zu niedrig / die Steckdose steht nicht unter Spannung.                                      | Lassen Sie die Spannung in Ihrer Steckdose überprüfen. Wenn Sie sich an einen qualifizierten Elektromonteur.         |
| Der Weinkühlschrank ist zu laut.                     | Der Weinkühlschrank steht nicht gerade/er steht auf einer unebenen Fläche.  | Richten Sie den Weinkühlschrank mit Hilfe der FüÙe aus bzw. stellen Sie es auf eine gerade Fläche.                   |
|  | Der Weinkühlschrank berührt einen anderen Gegenstand oder eine Wand.  | Stellen Sie den Gegenstand oder der Weinkühlschrank um, und achten Sie darauf, dass um ihn herum genügend Platz ist. |
| Der Weinkühlschrank kühlt zu wenig.                  | Sie haben die falsche Temperatur eingestellt.   | Ändern Sie die Temperatureinstellung.  |
|  | Die Tür des Weinkühlschranks lässt sich nicht richtig schließen/Sie öffnen sie häufig/Sie öffnen Sie zu lange.                | Überprüfen Sie die Türdichtung. Öffnen Sie die Tür nur für die erforderliche Zeit.                                   |
|  | Der Weinkühlschrank befindet sich in direktem Sonnenlicht und in der Nähe von Wärmequellen.                                   | Stellen Sie den Weinkühlschrank um, so dass er nicht der direkten Sonneneinstrahlung/Wärmequelle ausgesetzt ist.     |
|  | Unzureichende Wärmeableitung.   | Überprüfen Sie, ob die Zirkulation ausreichend ist.  |
| Auf dem Display wird die Fehlermeldung EE angezeigt. | Die Temperatursonde ist kurzgeschlossen oder getrennt. Der Weinkühlschrank hat seinen Betrieb eingestellt.                    | Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.   |
| Auf dem Display wird die Fehlermeldung LL angezeigt. | Die Temperatursonde hat eine Umgebungstemperatur unter 0 °C festgestellt. Der Weinkühlschrank hat seinen Betrieb eingestellt. | Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig, stellen Sie den Weinkühlschrank um.  |

| <b>Problem</b>                                       | <b>Ursache</b>  | <b>Lösung</b>  |
|--|---|--|
| Auf dem Display wird die Fehlermeldung HH angezeigt. | Die Temperatursonde hat eine Umgebungstemperatur über 37 °C festgestellt. Der Weinkühlschrank hat seinen Betrieb eingestellt. | Die Umgebungstemperatur ist zu hoch, stellen Sie den Weinkühlschrank um. |

Wenn das Problem nicht in der obigen Tabelle angeführt ist oder das Problem nicht behoben werden konnte, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

**Děkujeme, že jste si koupili spotřebič značky SIGURO. Jsme vděční za vaši důvěru a je nám radostí vám přístroj na dalších stránkách představit a seznámit vás se všemi jeho funkcemi a způsoby použití.**

Věříme ve spravedlivou a odpovědnou společnost, a proto spolupracujeme pouze s dodavateli, kteří splňují naše přísná kritéria na ochranu zájmu zaměstnanců, prevenci jejich zneužívání a férové pracovní podmínky.

Pokud potřebujete pomoci s rozsáhlou údržbou nebo opravou výrobku, která vyžaduje zásah do jeho vnitřních částí, je vám k dispozici náš autorizovaný servis na emailové adrese siguro@alza.cz nebo operátoři na infolinie prodejce. Pro vaše pohodlí při řešení jakýchkoliv problémů s výrobkem jsme tato kontaktní místa sjednotili a výše uvedené kontakty lze využít i případě veškerých reklamací nebo pozáručního servisu.

## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



**Před použitím si prosím pozorně přečtete tento manuál a uschovejte ho pro budoucí použití.**

1. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
2. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
3. Je zakázáno používat spotřebič s poškozeným přívodním kabelem. Jestliže je přívodní kabel poškozen, obraťte se na autorizované servisní středisko, kde zajistí jeho výměnu, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
4. Při instalaci, použití, servisu nebo nakládání se spotřebičem dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. V opačném případě hrozí riziko vzniku nebezpečné situace.
5. Děti ve věku 3 až 8 let mohou vkládat a vyjímat potraviny ze spotřebiče.
6. **VÝSTRAHA:** Větrací otvory v krytu spotřebiče nebo v jeho konstrukci je nutné udržovat volné.
7. **VÝSTRAHA:** K urychlení odmrazovacího procesu nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky než ty, které jsou doporučeny výrobcem.
8. **VÝSTRAHA:** Nepoškozujte chladicí obvod.
9. **VÝSTRAHA:** Nepoužívejte elektrické spotřebiče v prostoru pro uchování potravin, pokud se nejedná o typy doporučené výrobcem.
10. **VÝSTRAHA:** Při umístění spotřebiče je nutné zajistit, aby napájecí přívod

nebyl zachycen nebo poškozen.

11. **VÝSTRAHA:** Neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné prodlužovací přívody na zadní stranu spotřebiče.
12. Neukládejte v tomto spotřebiči výbušné látky, jako jsou spreje s hořlavým hnacím plynem.
13. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorách/zařízeních, jako jsou:
  - Kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích;
  - Hotely, motely a jiné obytné prostředí, kde spotřebiče používají hosté;
  - Podniky zajišťující nocleh se snídaní, kde jsou spotřebiče používány;
  - Stravovací a podobné neprodejné prostředí, kde jsou spotřebiče používány.
14. Tento spotřebič je určen jako volně stojící. Není určen pro zabudování do skříňky.
15. Osvětlovací žárovku smí vyměnit pouze autorizovaný technik. Nevyměňujte žárovku sami.
16. Upozornění: Nebezpečí ohně.
17. Spotřebič obsahuje hořlavý plyn. Udržujte spotřebič od otevřeného zdroje ohně nebo jiných tepelných zdrojů, které by mohly způsobit jiskru a zažehnutí spotřebiče.
18. Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte následující doporučení:
  - Otevření dvířek na dlouhou dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v prostorách spotřebiče.
  - Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do styku s potravinami, a přístupné drenážní systémy.
  - Vyčistěte vodní nádobky, které nebyly používány po dobu 48 hodin. Propláchněte vodní systém připojený k přívodu vody, pokud voda neprotékala po dobu 5 dnů (pokud je to aplikovatelné).
  - Pokud necháváte spotřebič prázdný po dlouhou dobu, vypněte jej, odmrzte, vyčistěte, vysušte a nechte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř spotřebiče.
19. Tento spotřebič je určen pouze ke skladování vína v lahvích. Nepoužívejte jej ke skladování potravin, mražených výrobků, léků apod.



## **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ OHNĚ!**

### **Chladivo R600a**

1. Tento spotřebič obsahuje chladivo R600a.
2. Převážte spotřebič pouze ve vzpřímené pozici.
3. Zabraňte kontaktu s otevřeným ohněm nebo s jiným zápalným zdrojem. Chladivo je vysoce hořlavé. Při špatné manipulaci hrozí riziko výbuchu nebo požáru.
4. S chladivem smí manipulovat pouze servisní technik, který disponuje certifikátem o způsobilosti se zacházením s hořlavými chladivy.
5. Veškeré opravy nebo seřízení smí provádět pouze autorizovaný servis a kvalifikovaný odborník.

6. Mějte na paměti, že chladivo nemusí být cítit.
7. Pokud máte podezření na únik chladiva, otevřete dveře/okna a obraťte se na autorizovaný servis.
8. Zabraňte tomu, aby spotřebič spadl, byl vystaven nadměrnému tlaku, extrémním teplotám, byl mechanicky poškozen apod.



## Přehled

- 1 Police
- 2 Nastavitelné nohy
- 3 Madlo
- 4 Dvířka

## Ovládací panel



**Tlačítko zámku** – stiskněte dlouze pro zamčení/odemčení ovládacího panelu. / Přepínání mezi zónami - krátké stisknutí (pouze model SGR-WC-G331B).



**Tlačítko osvětlení/změny jednotek teploty**

- Krátkým stisknutím rozsvítíte/zhasnete osvětlení vnitřního prostoru.
- Dlouhým stisknutím přepínáte mezi jednotkami °C a °F.



**Tlačítka nastavení teploty**

| Parametr                           | SGR-WC-F121B     | SGR-WC-G282B | SGR-WC-G331B     |
|------------------------------------|------------------|--------------|------------------|
| <b>Napájení</b>                    | 220 V~, 50 Hz    |              |                  |
| <b>Příkon</b>                      | 55 W             | 85 W         | 85 W             |
| <b>Typ spotřebiče</b>              | Termoelektrický  | Kompresorový | Kompresorový     |
| <b>Typ chladiva</b>                | R600a            |              |                  |
| <b>Celkový počet lahví</b>         | 12               | 28           | 33               |
| <b>Celkový objem</b>               | 32 l             | 77 l         | 88 l             |
| <b>Objem první zóny</b>            | 32 l             | 77 l         | 33 l             |
| <b>Počet lahví v první zóně</b>    | 12               | 28           | 15               |
| <b>Objem druhé zóny</b>            | 0                | 0            | 55 l             |
| <b>Počet lahví v druhé zóně</b>    | 0                | 0            | 18               |
| <b>Spotřeba kWh/rok</b>            | 85               | 137          | 136              |
| <b>Třída energetické účinnosti</b> | F                | G            | G                |
| <b>Klimatická třída</b>            | N                | N            | N                |
| <b>Hlučnost</b>                    | 25 dB            | 39 dB        | 43 dB            |
| <b>Rozsah teploty</b>              | 10–18 °C         | 5–18 °C      | 5–18 °C          |
| <b>Počet polic</b>                 | 3                | 6            | 6                |
| <b>Rozměry (cm)</b>                | 47,9 × 34,5 × 51 | 84 × 43 × 45 | 84,8 × 49,5 × 43 |
| <b>Hmotnost (kg)</b>               | 14,4 kg          | 22,5 kg      | 27 kg            |



# POUŽITÍ

## Před prvním použitím

Vyjměte spotřebič a jeho příslušenství z obalu. Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený.

Otřete vnější povrch spotřebiče a police měkkou houbičkou, mírně navlhčenou v teplé vodě. Otřete suchou utěrkou.

## Instalace

- Tento spotřebič je určen jako volně stojící. Není určen jako vestavný spotřebič ani zabudovaný do skříňky.
- Instalujte vinotéku na pevný, rovný a stabilní povrch, aby unesl jeho hmotnost při maximálním naplnění.
- Vinotéku vyrovnejte vyšroubováním nebo zašroubováním nohou.
- Abyste zajistili dostatečnou cirkulaci vzduchu, ponechte okolo spotřebič volný prostor alespoň 10 cm.
- Instalujte vinotéku na místo, kde nebude vystavena přímému slunečnímu svitu, zdroji tepla (sporák, ohřívač, radiátor apod). Přímý sluneční svit může narušit povrchovou úpravu a zdroje tepla mohou zvýšit spotřebu elektrické energie. Instalace v příliš chladné místnosti může negativně ovlivnit chod vinotéky.
- Neinstalujte vinotéku v příliš vlhkém nebo prašném prostředí, v místnosti, kde se skladují/používají výbušné nebo hořlavé látky, v místnosti, kde by mohlo dojít k jejímu zamrznutí apod.
- Vidlici napájecího přívodu zapojte pouze do řádně uzemněné sítové zásuvky. Neprovádějte žádné úpravy na elektrickém rozvodu. Doporučujeme zapojovat vinotéku do samostatného elektrického obvodu.
- Po zapojení nechte vinotéku v chodu prázdnou 2 až 3 hodiny, aby došlo k řádnému vychlazení vnitřního prostoru.

## Zapnutí/vypnutí

Po zapojení vidlice do sítové zásuvky se vinotéka automaticky zapne a začne chladit. Pokud potřebujete vinotéku vypnout, odpojte vidlici od sítové zásuvky.

Nezapínejte a nevypínejte vinotéku ve velmi krátkých časových intervalech, aby nedošlo k poškození kompresoru.

## Nastavení teploty

K nastavení teploty slouží tlačítka nastavení teploty. Každým stisknutím se hodnota na displeji zvýší/sníží o 1°.

### Rozsah nastavení teploty u jednotlivých modelů:

**SGR-WC-F121B** 10 až 18 °C

**SGR-WC-G282B** 5 až 18 °C

**SGR-WC-G331B** 12 až 18 °C (horní zóna); 5 až 14 °C (spodní zóna)



#### Poznámka:

Rozsah zobrazované teploty na displeji je 0 až 37 °C (neplatí pro model SGR-WC-F121B).

## Zamčení/odemčení ovládacího panelu

Vinotéka je vybavena funkcí automatického zamčení ovládacího panelu po 20 sekun-

dách nečinnosti.

Pro odemčení ovládacího panelu stiskněte tlačítko zámku.

## Osvětlení vnitřního prostoru

Osvětlení vnitřního prostoru aktivujte krátkým stisknutím tlačítka osvětlení/změny jednotek teploty. Opakovaným krátkým stisknutím osvětlení zhasnete.

Osvětlení vnitřního prostoru automaticky zhasne po 10 minutách nečinnosti.

## Změna jednotek teploty

Stiskněte a podržte tlačítko osvětlení/změny jednotek teploty pro změnu z °C na °F.

Pro změnu jednotek zpět na °C stiskněte a podržte tlačítko osvětlení/změny jednotek teploty.

## Stabilita displeje

Jednotky °C: Když je teplota naměřená teplotní sondou v rozmezí  $\pm 1$  °C od nastavené teploty, na displeji se zobrazí nastavená hodnota teploty.

Jednotky °F: Když je teplota naměřená teplotní sondou v rozmezí  $\pm 2$  °F od nastavené teploty, na displeji se zobrazí nastavená hodnota teploty.

## Odmrazování

K odmrazování dochází automaticky, a to přerušením chodu vinotéky.

- **SGR-WC-F121B:** Pokud je polovodičový chladicí systém v nepřetržitém chodu po dobu 24 hodin, chod termočlánku se přeruší na 10 minut.
- **SGR-WC-G282B:** Pokud je kompresor v nepřetržitém chodu po dobu 12 hodin, chod kompresoru se přeruší na 40 minut.
- **SGR-WC-G331B:** Pokud je kompresor v nepřetržitém chodu po dobu 8 hodin, chod kompresoru se přeruší na 45 minut.

## Přerušení dodávky elektrické energie

Pokud dojde k přerušení dodávky elektrické energie, dojde k uchování nastavení v paměti vinotéky a po obnovení dodávky se vinotéka spustí v původním nastavení.

## Doporučení k řádnému skladování vína

Vinotéka je určena výhradně pro skladování vína v lahvích. Není určena ke skladování potravin, mražených výrobků, léků apod.

Doporučená nastavená teplota pro zajištění maximálního výkonu je:

- 12 °C (SGR-WC-G331B, SGR-WC-G282B);
- 17 °C (SGR-WC-F121B).

Umístění polic z výroby představuje nejefektivnější využití a spotřebu energie při používání vinotéky.

Pokud je okolní teplota 25 °C a vinotéka je prázdná, bude trvat asi 30 minut, než dojde ke zvýšení teploty z 5 °C na 12 °C. Za stejných podmínek však bude trvat asi hodinu, než dojde ke snížení teploty z 12 °C na 5 °C. Čím menší je teplotní rozpětí, tím rychleji dosáhnete nastavené teploty.

### Pouze pro model SGR-WC-G331B:

Teplota v horní zóně musí být nižší než teplota ve spodní zóně.

Doporučená nastavená teplota vinotéky je 12 °C/17 °C. V takovém případě je spotřeba energie 0,373 kWh/24 hodin (SGR-WC-G331B); 0,397 kWh/24 hodin (SGR-WC-G282B); 0,23 kWh/24 hodin (SGR-WC-F121B). Pokud bude nastavená teplota nižší, bude spotřeba energie nižší. Pokud bude nastavená teplota vyšší, bude spotřeba energie vyšší.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním nebo jakoukoli údržbou vždy vinotéku odpojte od síťové zásuvky a nechte ji vychladnout.



### Varování:

Nikdy neponořujte spotřebič, napájecí přívod ani vidlici do vody ani jiné tekutiny.

K čištění žádných částí spotřebiče nepoužívejte umělohmotné nebo kovové drátěnky, hrubé čisticí prostředky, chemikálie, benzín, rozpouštědla ani jiné podobné látky. Mohlo by dojít k vážnému narušení povrchové úpravy.

Vnější povrch vinotéky a police otřete měkkou houbičkou, mírně navlhčenou v teplé vodě. Otřete suchou utěrkou.

Zkontrolujte těsnění dvířek a otřete jej měkkou houbičkou.

### Uložení

Pokud nebudete vinotéku používat, vyčistěte podle pokynů výše. Nechte dvířka otevřená. Uložte na suché a dobře větrané místo mimo dosah dětí nebo domácích mazlíčků. Zajistěte vinotéku tak, aby nebylo možné do ní lézt a zavřít dvířka. Pokud je vinotéka opatřena zámkem, demontujte jej nebo proveďte opatření, aby nebylo možné zámek aktivovat.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém                    | Příčina  | Řešení   |
|----------------------------|--|--|
| Vinotéka nefunguje.        | Vidlici není správně zapojena v zásuvce.                   | Vložte vidlici do síťové zásuvky.  |
|                            | Napětí v zásuvce je příliš nízké/zásuvka není pod napětím. | Nechte zkontrolovat napětí ve vaší zásuvce. Obratě se na kvalifikovaného elektrikáře.    |
| Vinotéka je příliš hlučná. | Vinotéka není vyrovnaná/je umístěna na nerovném povrchu.   | Vyrovnejte vinotéku pomocí nohou/přemístěte vinotéku na rovný povrch.                    |
|                            | Vinotéka se dotýká jiného předmětu nebo zdi.               | Přemístěte předmět nebo vinotéku a ujistěte se, že je okolo ní dostatečný volný prostor. |

| <b>Problém</b>                             | <b>Příčina</b>  | <b>Řešení</b>   |
|--|---|---|
| Vinotéka dostatečně nechladí.              | Nastavili jste nesprávnou teplotu.  | Upravte nastavení teploty.  |
|  | Dvířka vinotéky nejsou správně dovřená/často je otevíráte/otevíráte je na dlouhou dobu. | Zkontrolujte těsnění dvířek. Otevírejte je dvířka jen na nezbytně dlouhou dobu.           |
|  | Vinotéka je umístěna na přímém slunečním svitu/v blízkosti zdrojů tepla.                | Přemístěte vinotéku na místo, kde nebude vystavené přímému slunečnímu svitu/zdroji tepla. |
|  | Špatný odvod tepla.   | Zkontrolujte, zda je zajištěna dostatečná cirkulace.                                      |
| Na displeji se zobrazí chybové hlášení EE. | Teplotní sonda je zkratovaná nebo odpojená. Chod vinotéky se zastavil.                  | Obraťte se na autorizovaný servis.  |
| Na displeji se zobrazí chybové hlášení LL. | Teplotní sonda zaznamenala okolní teplotu nižší než 0 °C. Chod vinotéky se zastavil.    | Okolní teplota je příliš nízká, přemístěte vinotéku.                                      |
| Na displeji se zobrazí chybové hlášení HH. | Teplotní sonda zaznamenala okolní teplotu vyšší než 37 °C. Chod vinotéky se zastavil.   | Okolní teplota je příliš vysoká, přemístěte vinotéku.                                     |

Pokud problém není uveden v tabulce výše nebo se problém nepodařilo vyřešit, vypněte spotřebič, odpojte zástrčku přírodního kabelu od síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

**Ďakujeme, že ste si kúpili spotrebič značky SIGURO. Sme vďační za vašu dôveru a je nám radosťou predstaviť vám prístroj na ďalších stránkach a oboznámiť vás so všetkými jeho funkciami a spôsobmi použitia.**

Veríme v spravodlivú a zodpovednú spoločnosť, a preto spolupracujeme iba s dodávateľmi, ktorí spĺňajú naše prísne kritériá na ochranu záujmu zamestnancov, prevenciu ich zneužívania a férové pracovné podmienky.

Ak potrebujete pomôcť s rozsiahlou údržbou alebo opravou výrobku, ktorá vyžaduje zásah do jeho vnútorných častí, je vám k dispozícii náš autorizovaný servis na e-mailovej adrese siguro@alza.cz alebo operátori na infolinke predajcu. Pre vaše pohodlie pri riešení akýchkoľvek problémov s výrobkom sme tieto kontaktné miesta zjednotili a vyššie uvedené kontakty je možné využiť aj prípade všetkých reklamácií alebo pozáručného servisu.

## BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE



**Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento manuál a uschovajte ho na budúce použitie.**

1. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
2. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
3. Je zakázané používať spotrebič s poškodeným prívodným káblom. Ak je prívodný kábel poškodený, obráťte sa na autorizované servisné stredisko, kde zaistia jeho výmenu, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
4. Pri inštalácii, použití, servise alebo nakladaní so spotrebičom dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. V opačnom prípade hrozí riziko vzniku nebezpečnej situácie.
5. Deti môžu vo veku 3 až 8 rokov vkladať a vyberať potraviny zo spotrebiča.
6. **VÝSTRAHA:** Vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo v jeho konštrukcii je nutné udržiavať voľné.
7. **VÝSTRAHA:** Na urýchlenie odmrazovacieho procesu nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky než tie, ktoré sú odporúčané výrobcom.
8. **VÝSTRAHA:** Nepoškodzujte chladiaci obvod.
9. **VÝSTRAHA:** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priestore na uchovanie potravín, ak nejde o typy odporúčané výrobcom.
10. **VÝSTRAHA:** Pri umiestňovaní spotrebiča sa musí zaistiť, aby napájací prívod nebol zachytený alebo poškodený.

11. **VÝSTRAHA:** Neumiestňujte viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné predlžovacie prírody na zadnú stranu spotrebiča.
12. Neukladajte v tomto spotrebiči výbušné látky, ako sú spreje s horľavým hnacím plynom.
13. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch/zariadeniach, ako sú:
  - Kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
  - Hotely, motely a iné obytné prostredia, kde spotrebiče používajú hostia;
  - Podniky zaisťujúce nocľah s raňajkami, kde sa spotrebiče používajú;
  - Stravovacie a podobné nepredajné prostredia, kde sa spotrebiče používajú.
14. Tento spotrebič je určený ako voľne stojaci. Nie je určený na zabudovanie do skrinky.
15. Osvetľovaciu žiarovku smie vymeniť iba autorizovaný technik. Nevymieňajte žiarovku sami.
16. Upozornenie: Nebezpečenstvo ohňa.
17. Spotrebič obsahuje horľavý plyn. Udržujte spotrebič od otvoreného zdroja ohňa alebo iných tepelných zdrojov, ktoré by mohli spôsobiť iskru a zapálenie spotrebiča.
18. Aby sa zabránilo kontaminácii potravín, dodržujte nasledujúce odporúčania:
  - Otvorenie dvierok na dlhý čas môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priestoroch spotrebiča.
  - Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami, a prístupné drenážne systémy.
  - Vyčistite vodné nádoby, ktoré sa nepoužívali 48 hodín. Prepláchnite vodný systém pripojený k prívodu vody, ak voda nepretekala 5 dní (ak je to aplikovateľné).
  - Ak nechávate spotrebič prázdny na dlhý čas, vypnite ho, odmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte dvierka otvorené, aby sa zabránilo tvorbe plesní vnútri spotrebiča.
19. Tento spotrebič je určený iba na skladovanie vína vo fľašiach. Nepoužívajte ho na skladovanie potravín, mrazených výrobkov, liekov a pod.



## **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO OHŇA!**

### **Chladivo R600a**

1. Tento spotrebič obsahuje chladivo R600a.
2. Prepravujte spotrebič iba vo vzpriamenej pozícii.
3. Zabráňte kontaktu s otvoreným ohňom alebo s iným zápalným zdrojom. Chladivo je vysoko horľavé. Pri zlej manipulácii hrozí riziko výbuchu alebo požiaru.
4. S chladivom smie manipulovať iba servisný technik, ktorý disponuje certifikátom o spôsobilosti so zaobchádzaním s horľavými chladivami.

5. Všetky opravy alebo nastavenia smie vykonávať iba autorizovaný servis a kvalifikovaný odborník.
6. Majte na pamäti, že chladivo nemusí byť cítiť.
7. Ak máte podozrenie na únik chladiva, otvorte dvere/okná a obráťte sa na autorizovaný servis.
8. Zabráňte tomu, aby spotrebič spadol, bol vystavený nadmernému tlaku, extrémnym teplotám, bol mechanicky poškodený a pod.

## Prehľad

- 1 Police
- 2 Nastaviteľné nohy
- 3 Držadlo
- 4 Dvierka



## Ovládací panel



**Tlačidlo zámky** – stlačte dlho na zamknutie/odmknutie ovládacieho panelu. / Prepínanie medzi zónami – krátke stlačenie (iba model SGR-WC-G331B).



**Tlačidlo osvetlenia/zmeny jednotiek teploty**

- Krátkym stlačením rozsvietite/ zhasnete osvetlenie vnútorného priestoru.
- Dlhým stlačením prepínate medzi jednotkami °C a °F.



**Tlačidlá nastavenia teploty**

| Parameter                            | SGR-WC-F121B     | SGR-WC-G282B | SGR-WC-G331B     |
|--------------------------------------|------------------|--------------|------------------|
| <b>Napájanie</b>                     | 220 V~, 50 Hz    |              |                  |
| <b>Príkion</b>                       | 55 W             | 85 W         | 85 W             |
| <b>Typ spotrebiča</b>                | Termoelektrický  | Kompresorový | Kompresorový     |
| <b>Typ chladiva</b>                  | R600a            |              |                  |
| <b>Celkový počet fliaš</b>           | 12               | 28           | 33               |
| <b>Celkový objem</b>                 | 32 l             | 77 l         | 88 l             |
| <b>Objem prvej zóny</b>              | 32 l             | 77 l         | 33 l             |
| <b>Počet fliaš v prvej zóne</b>      | 12               | 28           | 15               |
| <b>Objem druhej zóny</b>             | 0                | 0            | 55 l             |
| <b>Počet fliaš v druhej zóne</b>     | 0                | 0            | 18               |
| <b>Spotreba kWh/rok</b>              | 85               | 137          | 136              |
| <b>Trieda energetickej účinnosti</b> | F                | G            | G                |
| <b>Klimatická trieda</b>             | N                | N            | N                |
| <b>Hlučnosť</b>                      | 25 dB            | 39 dB        | 43 dB            |
| <b>Rozsah teploty</b>                | 10 – 18 °C       | 5 – 18 °C    | 5 – 18 °C        |
| <b>Počet políc</b>                   | 3                | 6            | 6                |
| <b>Rozmery (cm)</b>                  | 47,9 × 34,5 × 51 | 84 × 43 × 45 | 84,8 × 49,5 × 43 |
| <b>Hmotnosť (kg)</b>                 | 14,4 kg          | 22,5 kg      | 27 kg            |



# POUŽITIE

## Pred prvým použitím

Vyberte spotrebič a jeho príslušenstvo z obalu. Skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený.

Utrite vonkajší povrch spotrebiča a police mäkkou hubkou, mierne navlhčenou v teplej vode. Utrite suchou utierkou.

## Inštalácia

- Tento spotrebič je určený ako voľne stojaci. Nie je určený ako vstavaný spotrebič ani zabudovaný do skrinky.
- Inštalujte vínotéku na pevný, rovný a stabilný povrch, aby uniesol jeho hmotnosť pri maximálnom naplnení.
- Vínotéku vyrovnajte vyskrutkovaním alebo zaskrutkovaním nôh.
- Aby ste zaistili dostatočnú cirkuláciu vzduchu, ponechajte okolo spotrebiča voľný priestor aspoň 10 cm.
- Inštalujte vínotéku na miesto, kde nebude vystavená priamemu slnečnému svitu, zdroju tepla (sporák, ohrievač, radiátor a pod.). Priamy slnečný svit môže narušiť povrchovú úpravu a zdroje tepla môžu zvýšiť spotrebu elektrickej energie. Inštalácia v príliš chladnej miestnosti môže negatívne ovplyvniť chod vínotéky.
- Neinštalujte vínotéku v príliš vlhkom alebo prašnom prostredí, v miestnosti, kde sa skladujú/používajú výbušné alebo horľavé látky, v miestnosti, kde by mohlo dôjsť k jej zamrznutiu a pod.
- Vidlicu napájacieho prívodu zapájajte iba do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky. Nerobte žiadne úpravy na elektrickom rozvode. Odporúčame zapájať vínotéku do samostatného elektrického obvodu.
- Po zapojení nechajte vínotéku v chode prázdnu 2 až 3 hodiny, aby došlo k riadnemu vychladeniu vnútorného priestoru.

## Zapnutie/vypnutie

Po zapojení vidlice do sieťovej zásuvky sa vínotéka automaticky zapne a začne chladit. Ak potrebujete vínotéku vypnúť, odpojte vidlicu od sieťovej zásuvky.

Nezapínajte a nevypínajte vínotéku vo veľmi krátkych časových intervaloch, aby nedošlo k poškodeniu kompresora.

## Nastavenie teploty

Na nastavenie teploty slúžia tlačidlá nastavenia teploty. Každým stlačením sa hodnota na displeji zvýši/zníži o 1°.

### Rozsah nastavenia teploty pri jednotlivých modeloch:

**SGR-WC-F121B** 10 až 18 °C

**SGR-WC-G282B** 5 až 18 °C

**SGR-WC-G331B** 12 až 18 °C (horná zóna); 5 až 14 °C (spodná zóna)



#### Poznámka:

Rozsah zobrazovanej teploty na displeji je 0 až 37 °C (neplatí pre model SGR-WC-F121B).

## Zamknutie/odmoknutie ovládacieho panelu

Vínotéka je vybavená funkciou automatického zamknutia ovládacieho panelu po 20

sekundách nečinnosti.

Na odomknutie ovládacieho panelu stlačte tlačidlo zámky.

## Osvetlenie vnútorného priestoru

Osvetlenie vnútorného priestoru aktivujete krátkym stlačením tlačidla osvetlenia/zmeny jednotiek teploty. Opakovaným krátkym stlačením osvetlenie zhasnete.

Osvetlenie vnútorného priestoru automaticky zhasne po 10 minútach nečinnosti.

## Zmena jednotiek teploty

Stlačte a podržte tlačidlo osvetlenia/zmeny jednotiek teploty na zmenu zo °C na °F.

Na zmenu jednotiek späť na °C stlačte a podržte tlačidlo osvetlenia/zmeny jednotiek teploty.

## Stabilita displeja

Jednotky °C: Keď je teplota nameraná teplotnou sondou v rozmedzí  $\pm 1$  °C od nastavenej teploty, na displeji sa zobrazí nastavená hodnota teploty.

Jednotky °F: Keď je teplota nameraná teplotnou sondou v rozmedzí  $\pm 2$  °F od nastavenej teploty, na displeji sa zobrazí nastavená hodnota teploty.

## Odmrazovanie

K odmrázovaniu dochádza automaticky, a to prerušením chodu vínotéky.

- **SGR-WC-F121B:** Ak je polovodičový chladiaci systém v nepretržitom chode 24 hodín, chod termočlánku sa preruší na 10 minút.
- **SGR-WC-G282B:** Ak je kompresor v nepretržitom chode 12 hodín, chod kompresora sa preruší na 40 minút.
- **SGR-WC-G331B:** Ak je kompresor v nepretržitom chode 8 hodín, chod kompresora sa preruší na 45 minút.

## Prerušenie dodávky elektrickej energie

Ak dôjde k prerušeniu dodávky elektrickej energie, dôjde k uchovaniu nastavenia v pamäti vínotéky a po obnovení dodávky sa vínotéka spustí v pôvodnom nastavení.

## Odporúčania pre riadne skladovanie vína

Vínotéka je určená výhradne na skladovanie vína vo fľašiach. Nie je určená na skladovanie potravín, mrazených výrobkov, liekov a pod.

Odporúčaná nastavená teplota na zaistenie maximálneho výkonu je:

- 12 °C (SGR-WC-G331B, SGR-WC-G282B);
- 17 °C (SGR-WC-F121B).

Umiestnenie políc z výroby predstavuje najefektívnejšie využitie a spotrebu energie pri používaní vínotéky.

Ak je okolitá teplota 25 °C a vínotéka je prázdna, bude trvať asi 30 minút, než dôjde k zvýšeniu teploty z 5 °C na 12 °C. Za rovnakých podmienok však bude trvať asi hodinu, než dôjde k zníženiu teploty z 12 °C na 5 °C. Čím menšie je teplotné rozpätie, tým rýchlejšie dosiahnete nastavenú teplotu.

### Iba pre model SGR-WC-G331B:

Teplota v hornej zóne musí byť nižšia než teplota v spodnej zóne.

Odporúčaná nastavená teplota vínotéky je 12 °C/17 °C. V takom prípade je spotreba energie 0,373 kWh/24 hodín (SGR-WC-G331B); 0,397 kWh/24 hodín (SGR-WC-G282B); 0,23 kWh/24 hodín (SGR-WC-F121B). Ak bude nastavená teplota nižšia, bude spotreba energie nižšia. Ak bude nastavená teplota vyššia, bude spotreba energie vyššia.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením alebo akoukoľvek údržbou vždy vlnotéku odpojte od sieťovej zásuvky a nechajte ju vychladnúť.



### Varovanie:

Nikdy neponárajte spotrebič, napájací prívod ani vidlicu do vody ani inej tekutiny.

Na čistenie žiadnych častí spotrebiča nepoužívajte umelohmotné alebo kovové drôtenky, hrubé čistiace prostriedky, chemikálie, benzín, rozpúšťadlá ani iné podobné látky. Mohlo by dôjsť k vážnemu narušeniu povrchovej úpravy.

Vonkajší povrch vlnotéky a police utrite mäkkou hubkou, mierne navlhčenou v teplej vode. Utrite suchou utierkou.

Skontrolujte tesnenie dvierok a utrite ho mäkkou hubkou.

### Uloženie

Ak nebudete vlnotéku používať, vyčistite podľa pokynov vyššie. Nechajte dvierka otvorené. Uložte na suché a dobre vetrané miesto mimo dosahu detí alebo domácich maznáčikov. Zaistite vlnotéku tak, aby nebolo možné do nej vliezť a zavrieť dvierka. Ak je vlnotéka opatrená zámkom, demontujte ju alebo vykonajte opatrenia, aby nebolo možné zámku aktivovať.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                    | Príčina   | Riešenie   |
|----------------------------|---|--|
| Vlnotéka nefunguje.        | Vidlica nie je správne zapojená v zásuvke.                    | Vložte vidlicu do sieťovej zásuvky.  |
|                            | Napätie v zásuvke je príliš nízke/zásuvka nie je pod napätím. | Nechajte skontrolovať napätie vo vašej zásuvke. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.   |
| Vlnotéka je príliš hlučná. | Vlnotéka nie je vyrovnaná/je umiestnená na nerovnom povrchu.  | Vyrovnajzte vlnotéku pomocou nôh/premiestnite vlnotéku na rovný povrch.                      |
|                            | Vlnotéka sa dotýka iného predmetu alebo steny.                | Premiestnite predmet alebo vlnotéku a uistite sa, že je okolo nej dostatočný voľný priestor. |

| <b>Problém</b>                              | <b>Príčina</b>  | <b>Riešenie</b>  |
|---|---|--|
| Vínotéka dostatočne nechladí.               | Nastavili ste nesprávnu teplotu.  | Upravte nastavenie teploty.  |
|   | Dvierka vínotéky nie sú správne dovreté/často ich otvárate/otvárate ich na dlhý čas.    | Skontrolujte tesnenie dvierok. Otvárajte dvierka len na nevyhnutne dlhý čas.                 |
|   | Vínotéka je umiestnená na priamom slnečnom svite/v blízkosti zdrojov tepla.             | Premiestnite vínotéku na miesto, kde nebude vystavené priamemu slnečnému svitu/zdroju tepla. |
|   | Zlý odvod tepla.  | Skontrolujte, či je zaistená dostatočná cirkulácia.  |
| Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie EE. | Teplotná sonda je skrátovaná alebo odpojená. Chod vínotéky sa zastavil.                 | Obráťte sa na autorizovaný servis.   |
| Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie LL. | Teplotná sonda zaznamenala okolitú teplotu nižšiu než 0 °C. Chod vínotéky sa zastavil.  | Okolité teplota je príliš nízka, premiestnite vínotéku.                                      |
| Na displeji sa zobrazí chybové hlásenie HH. | Teplotná sonda zaznamenala okolitú teplotu vyššiu než 37 °C. Chod vínotéky sa zastavil. | Okolité teplota je príliš vysoká, premiestnite vínotéku.                                     |

Ak problém nie je uvedený v tabuľke vyššie alebo sa problém nepodarilo vyriešiť, vypnite spotrebič, odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

**Köszönjük, hogy a SIGURO márka termékét választotta! Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket a bizalmával! Örömmel mutatjuk be Önnek a készülékünket, a készülék funkcióit és a készülék használatát.**

Hiszünk abban, hogy tisztességes és felelős vállalat vagyunk, ezért csak olyan beszállítókkal dolgozunk együtt, akik megfelelnek a munkavállalók érdekeinek a védelmére, a munkavállalói visszaélések megelőzésére, továbbá a tisztességes munkakörülmények biztosítására vonatkozó szigorú kritériumainknak.

Amennyiben a készüléken olyan karbantartást vagy javítást kíván végrehajtani, amelyhez a készüléket meg kell bontani, akkor forduljon a márkaszervizhez [siguro@alza.cz](mailto:siguro@alza.cz), vagy hívja fel a vevőszolgálatunkat. A kényelmesebb ügyintézés érdekében egybevontuk a kapcsolati helyeinket, így a fenti kapcsolatokat nem csak a javítások és karbantartások megrendeléséhez, hanem a reklamációk benyújtásához vagy a garancia utáni szervizeléshez is fel lehet használni.

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



**A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót, és azt későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.**

1. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
2. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
3. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos. A balesetek és áramütések elkerülése érdekében, a készülék hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
4. A készülék telepítése, használata, karbantartása és ápolása közben tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat. Ellenkező esetben veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.
5. 3 és 8 év közötti gyerekek használhatják a készüléket, abból élelmiszereket vehetnek ki, vagy abba élelmiszereket rakhatnak be.
6. **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait letakarni tilos.
7. **FIGYELMEZTETÉS!** A kiolvasztáshoz és a jég eltávolításához csak a készülék gyártója által ajánlott eszközöket használja.
8. **FIGYELMEZTETÉS!** Előzze meg a hűtőkör sérülését.
9. **FIGYELMEZTETÉS!** A készüléken belül más elektromos készüléket használni tilos (kivéve, ha ezt a készülék gyártója engedélyezte).

10. **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne sérüljön meg és ne akadályozza a szabad mozgást.
11. **FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket ne csatlakoztassa aljzatba dugott elosztóhoz vagy hosszabbító vezetékhez.
12. A készülékben robbanékony anyagokat (pl. gyúlékony hajtógázzal töltött sprayt) tárolni tilos.
13. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
  - szállodák, motelok és egyéb szállásadó helyek, ahol a készüléket a vendégek használják;
  - éjszakai szállások, teakonyhával, ahol a készüléket a vendégek használják;
  - étkezdék, és hasonló nem kereskedelmi egységek, ahol a készüléket az étkező személyek.
14. Ez a készülék szabadon álló készülék. Ezt a készüléket szekrénybe beépíteni nem lehet.
15. Az izzót csak villanyszerelő személy cserélheti ki. Ne próbálja meg saját erőből kicserélni az izzót.
16. Figyelmeztetés! Tűzveszély!
17. A készülékben gyúlékony gáz van. A készülék közelében ne üzemeltessen nyílt lánggal működő vagy szikrát képző készülékeket és ne használjon nyílt lángot.
18. Az élelmiszerek tisztasága és eltarthatósága érdekében tartsa be a következőket.
  - Az ajtó gyakori nyitogatása vagy nyitva tartása következtében a készülék belső hőmérséklete jelentős mértékben nőhet.
  - Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő felületeket, és hozzáférhető vízelvezető felületeket gyakran tisztítsa meg.
  - Tisztítsa meg a víztartályt, ha legalább 48 órán keresztül nem használta. Öblítse át a vízrendszer (ha ilyen van a készülékben), ha legalább 5 napon keresztül nem használta.
  - Amennyiben a készüléket hosszabb ideig üresen kívánja hagyni, akkor a készüléket kapcsolja le, olvassza ki, tisztítsa ki, szárítsa meg, és az ajtót hagyja kissé nyitva (a penészképződés megelőzése érdekében).
19. A készüléket csak palackos borok tárolására lehet használni. A készülékbe ne tegyen élelmiszereket vagy fagyasztott alapanyagokat stb.



## **FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!**

### **R600a hűtőközeg**

1. A készülékben gyúlékony hűtőközeg (R600a) van.
2. A készüléket csak álló helyzetben szállítsa.
3. A készülék közelében nyílt lángot használni tilos. A hűtőközeg erősen gyúlékony. Nem megfelelő kezelés esetén a kiszivárgó hűtőközeg berobbanhat vagy meggyulladhat.

4. A hűtőközeg kezelését csak olyan szerviz szakember hajthatja végre, aki rendelkezik gyúlékony hűtőközegek kezelésére jogosító tanúsítvánnyal.
5. A készüléken javítást vagy beállítást csak márkaszerviz hajthat végre.
6. Ne felejtse el, hogy a hűtőközeg szagtalan és színtelen.
7. Amennyiben hűtőközeg szivárgást észlel, akkor az ablakot és ajtót azonnal nyissa ki, szellőztesse ki alaposan a helyiséget és forduljon a márkaszervizhez.
8. Előzze meg a készülék leesését és a hűtőrendszer sérülését, a készüléket ne tegye ki mechanikus vagy hőhatásoknak stb.

## A készülék részei

- 1 Polc
- 2 Beállítható láb
- 3 Fogantyú
- 4 Ajtó



## Működtető panel



**Zárolás gomb:** a működtető panel zárolásához/a zárolás feloldásához hosszan nyomja meg. / Zóna kiválasztása: rövid megnyomással (csak a SGR-WC-G331B típusnál).



**Világítás / hőmérséklet mértékegység kiválasztó gomb**

- Rövid megnyomással be/ki kapcsolja a belső világítást.
- Hosszú megnyomással kiválasztja a kívánt mértékegységet: °C vagy °F.



**Hőmérséklet beállító gomb**

| Paraméter                               | SGR-WC-F121B     | SGR-WC-G282B  | SGR-WC-G331B     |
|---|------------------|---------------|------------------|
| <b>Tápellátás</b>                       | 220V~, 50Hz      |               |                  |
| <b>Teljesítményfelvétel</b>             | 55 W             | 85 W          | 85 W             |
| <b>Készülék típusa</b>                  | Termoelektromos  | Kompresszoros | Kompresszoros    |
| <b>Hűtőközeg típusa</b>                 | R600a            |               |                  |
| <b>Palackok száma</b>                   | 12               | 28            | 33               |
| <b>Teljes térfogat</b>                  | 32 l             | 77 l          | 88 l             |
| <b>Első zóna térfogata</b>              | 32 l             | 77 l          | 33 l             |
| <b>Palackok száma az első zónában</b>   | 12               | 28            | 15               |
| <b>Második zóna térfogata</b>           | 0                | 0             | 55 l             |
| <b>Palackok száma a második zónában</b> | 0                | 0             | 18               |
| <b>Energiafogyasztás kWh/év</b>         | 85               | 137           | 136              |
| <b>Energiahatékonysági osztály</b>      | F                | G             | G                |
| <b>Klímaosztály</b>                     | N                | N             | N                |
| <b>Zajszint</b>                         | 25 dB            | 39 dB         | 43 dB            |
| <b>Hőmérséklet tartomány</b>            | 10–18 °C         | 5–18 °C       | 5–18 °C          |
| <b>Polcok száma</b>                     | 3                | 6             | 6                |
| <b>Méret (cm)</b>                       | 47,9 × 34,5 × 51 | 84 × 43 × 45  | 84,8 × 49,5 × 43 |
| <b>Tömeg (kg)</b>                       | 14,4 kg          | 22,5 kg       | 27 kg            |



# HASZNÁLAT

## Az első használatba vétel előtt

Vegye ki a készüléket és tartozékait a dobozból. Ellenőrizze le a készülék sérülésmentességét.

A készülék házát és a polcokat meleg vízbe mártott és jól kicsavart puha ruhával törölje meg. Majd törölje szárazra.

## Telepítés

- Ez a készülék szabadon álló készülék. A készüléket nem lehet szekrénybe építeni.
- A borhűtőt sima, vízszintes és stabil, valamint szilárd helyre állítsa fel. A felállítás helye bírja el a készülék és a borhűtő maximális töltetének a tömegét is.
- A borhűtőt a lábak ki/be csavarásával állítsa be vízszintes helyzetbe.
- Használat közben a készülék körül hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a levegő megfelelő áramlásához.
- A borhűtőt olyan helyre állítsa fel, ahol azt nem éri közvetlen napsütés és hő (pl. radiátortól, hőszigeteltől, tűzhelytől stb.). A közvetlen napsütés a készüléket és tartalmát felmelegíti, növeli a készülék elektromos fogyasztását és kárt tehet a tárolt borban is. A túl hideg helyiségbe való telepítés negatív hatással lehet a készülék működésére.
- A készüléket ne telepítse poros vagy nedves helyiségbe, vagy veszélyes (robbanékony vagy gyúlékony) vegyi anyagok (pl. benzin, festékek, oldószerek stb.) közelébe, illetve olyan helyre, ahol a levegő hőmérséklete fagypont alá süllyedhet.
- A csatlakozódugót csak földelt konnektorhoz szabad csatlakoztatni. A készülék elektromos rendszerét átalakítani tilos. Ha a lehetséges, akkor a készüléket önálló áramkörtől ághoz csatlakoztassa.
- Az elektromos hálózathoz csatlakoztatás után 2-3 órán keresztül hagyja a készüléket üres állapotban működni.

## Be- és kikapcsolás

Az elektromos hálózathoz csatlakoztatás után a készülék automatikusan bekapcsol.

A készülék kikapcsolásához a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.

A készüléket ne kapcsolja be vagy ki túl rövid időre vagy intervallumokra, mert a kompresszor meghibásodhat.

## Hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet beállításához a működtető panel gombjait kell használni. Minden egyes gombnyomással 1°-kal tudja megváltoztatni a hőmérséklet értékét.

### Beállítható hőmérsékleti tartományok az egyes típusoknál:

**SGR-WC-F121B** 10 és 18 °C között

**SGR-WC-G282B** 5 és 18 °C között

**SGR-WC-G331B** 12 és 18 °C között (felső zóna); 5 és 14 °C között (alsó zóna)



### Megjegyzés:

a kijelző megjelenítési tartománya 0 és 37 °C között (nem érvényes a SGR-WC-F121B típus).

## A működtető panel zárolása/ a zárolás feloldása

A borhűtő 20 másodperc nyugalmi állapot után automatikusan zárolja a működtető

panelt.

A működtető panel zárolásának a feloldásához a gombot hosszan nyomja meg.

## Belső világítás

A világítás / hőmérséklet mértékegység kiválasztó gomb rövid megnyomásával a belső világítás bekapcsol. A kapcsoló ismételt rövid megnyomásával a világítás kikapcsol. A belső világítás 10 perc nyugalmi állapot után automatikusan kikapcsol.

## Hőmérséklet mértékegység megváltoztatása

A világítás / hőmérséklet mértékegység kiválasztó gomb hosszú megnyomásával lehet kiválasztani a kívánt hőmérséklet mértékegységet: °C vagy °F.

## Megjelenítési pontosság

°C mértékegység esetén: amikor a mért hőmérséklet  $\pm 1$  °C-kal tér el a beállított hőmérséklettől, akkor a kijelzőn a beállított hőmérséklet értéke látható.

°F mértékegység esetén: amikor a mért hőmérséklet  $\pm 2$  °F-kal tér el a beállított hőmérséklettől, akkor a kijelzőn a beállított hőmérséklet értéke látható.

## Leolvasztás

A készülék automatikusan hajtja végre a leolvasztást, a hűtés szüneteltetésével.

- **SGR-WC-F121B:** amennyiben a félvezető hűtőrendszer 24 órán keresztül folyamatosan működött, akkor a készülék 10 perc hűtési szünetet iktat be.
- **SGR-WC-G282B:** amennyiben a kompresszor 12 órán keresztül folyamatosan működött, akkor a készülék 40 perc hűtési szünetet iktat be.
- **SGR-WC-G331B:** amennyiben a kompresszor 8 órán keresztül folyamatosan működött, akkor a készülék 45 perc hűtési szünetet iktat be.

## Áramkimaradás

Amennyiben a készülék működtetése közben áramkimaradás következik be, akkor az áramszolgáltatás helyreállása után a készülék a legutolsó beállítások szerint üzemel tovább.

## Ajánlások a bor helyes tárolásához

A borhűtőt csak palackos borok tárolásához használja. A készülékbe ne tegyen élelmi szereket vagy fagyasztott alapanyagokat stb.

Ajánlott hűtési hőmérséklet (a maximális hűtési hatékonysághoz):

- 12 °C (SGR-WC-G331B, SGR-WC-G282B);
- 17 °C (SGR-WC-F121B).

A polcok gyári elrendezése biztosítja a borhűtő hatékony és effektív kihasználását.

Amennyiben a környezeti hőmérséklet 25 °C, az üres borhűtőnek körülbelül 30 perc szükséges ahhoz, hogy a belső 5 °C-os hőmérséklet 12 °C-os belső hőmérsékletre növekedjék. Ugyanilyen külső hőmérséklet esetén 12 °C-ról 5 °C-ra történő lehűtéshez körülbelül 1 óra működés szükséges. Minél kisebb a hőmérséklet különbség, annál gyorsabban lehet elérni a beállított hőmérsékletet.

## Csak a SGR-WC-G331B típusnál

A felső zónában a hőmérsékletnek alacsonyabbnak kell lennie, mint az alsó zónában.

A borhűtő ajánlott hőmérséklet beállítása: 12 °C/17 °C. Ebben az esetben az energiafogyasztás: 0,373 kWh/24 óra (SGR-WC-G331B); 0,397 kWh/24 óra (SGR-WC-G282B); 0,23 kWh/24 óra (SGR-WC-F121B). Alacsonyabb hőmérséklet beállítása esetén az energiafogyasztás magasabb lesz. Magasabb hőmérséklet beállítása esetén az energiafogyasztás alacsonyabb lesz.

# TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen karbantartási vagy tisztítási munka megkezdése előtt a készüléket kacsolja le, és a hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fali aljzathoz, a készüléket hagyja felmelegedni szobahőmérsékletre.



## Figyelmeztetés!

A készüléket és a hálózati vezetéket vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos.

A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószeret, drótszivacsot vagy fém eszközöket, illetve agresszív anyagokat (pl. benzint) tartalmazó készítményeket. Ezek a készülék és tartozékai felületén maradandó sérüléseket okozhatnak.

A készülék házát és a polcokat meleg vízbe mártott és jól kicsavart puha ruhával törölje meg. Majd törölje szárazra.

Ellenőrizze le az ajtótömítés tisztaságát, a tömítést puha szivaccsal törölje meg.

## Tárolás

Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor a fentiek szerint tisztítsa meg. Az ajtót hagyja nyitva. A készüléket száraz és jól szellőző, gyerekektől és háziállatoktól elzárt helyen tárolja. Előzze meg, hogy a borhűtő ajtaját pl. egy kisgyerek vagy háziállat a készüléken belülről be tudja zárni. Amennyiben a borhűtőre zár van felszerelve, akkor a tárolás előtt a zárat szerelje le, hogy a borhűtőt ne lehessen bezárni.

# PROBLÉMAMEGOLDÁS

| Probléma               | Ok   | Megoldás   |
|------------------------|--|--|
| A borhűtő nem működik. | A csatlakozódugó nincs az elektromos aljzathoz csatlakoztatva.       | A hálózati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz.  |
|                        | A készülék nem megfelelő tápfeszültséghez van csatlakoztatva.        | Ellenőriztesse le az elektromos aljzatot. Ezzel a kérésével forduljon villanyszerelő szakemberhez. |
| A borhűtő túl hangos.  | A borhűtő nincs vízszintes helyzetbe állítva, egyenetlen helyen áll. | A készüléket állítsa vízszintes helyzetbe, sima helyre állítsa fel.                                |
|                        | A borhűtő hozzáér a falhoz, vagy valamilyen tárgyhoz.                | A készüléket állítsa távolabba a faltól, a tárgyakat távolítsa el a készülék közeléből.            |

| <b>Probléma</b>                       | <b>Ok</b>   | <b>Megoldás</b>  |
|---------------------------------------|---|--|
| A borhűtő nem hűt megfelelő módon.    | Nem megfelelő hőmérsékletet állított be.  | Állítsa be helyesen a hőmérsékletet.   |
|                                       | A borhűtő ajtaja nyitva van, vagy azt túl gyakran nyitogatja.                         | Ellenőrizze le az ajtótmítést. Az ajtót csak rövid időre nyissa ki.  |
|                                       | A borhűtőt közvetlen napsütés éri, a borhűtő hőforrás mellé van felállítva.           | A borhűtőt olyan helyre állítsa fel, ahol nem éri közvetlen napsütés, és ahol nincs üzemelő hőforrás (pl. kályha). |
|                                       | Nem megfelelő a készülék szellőztetése.   | Ellenőrizze le, hogy a készülék körül van-e megfelelő levegőáramlás.   |
| A kijelzőn EE hibaüzenet jelenik meg. | A hőmérséklet mérő szonda meghibásodott vagy szakadt. A borhűtő működése leállt.      | Forduljon a márkaszervizhez.   |
| A kijelzőn LL hibaüzenet jelenik meg. | A hőmérséklet mérő szonda 0°C alatti hőmérsékletet mért. A borhűtő működése leállt.   | A környező hőmérséklet túl alacsony, vigye a készüléket melegebb helyre.   |
| A kijelzőn HH hibaüzenet jelenik meg. | A hőmérséklet mérő szonda 37°C feletti hőmérsékletet mért. A borhűtő működése leállt. | A környező hőmérséklet túl magas, vigye a készüléket hidegebb helyre.  |

Ha a problémát a táblázatban leírtak szerint nem tudta megszüntetni, akkor a készüléket kapcsolja le és húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból, majd forduljon a vevőszolgálatunkhoz vagy a márkaszervizhez.

## ENGLISH

The use of the WEEE Symbol indicates that this product should not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider, or the shop where you purchased the item.

This product meets all of the related basic EU regulation requirements. The EU declaration of conformity is available on [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

This product sold in the European Union meet the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

## DEUTSCH

Das WEEE-Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde, Ihren Hausmüllentsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Dieses Produkt erfüllt alle relevanten EU-Vorschriften. Die EU-Konformitätserklärung ist unter [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) einsehbar.

Dieses in der Europäischen Union verkaufte Produkt erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten (RoHS).

## ČESKY

Použití symbolu WEEE označuje, že tento výrobek nesmí být považován za domovní odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte chránit životní prostředí. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se prosím obraťte na místní úřad zabývající se likvidací domovního odpadu, poskytovatele služby zabývající se likvidací domovního odpadu

nebo obchodu, kde jste produkt zakoupili. Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobek prodávaný v Evropské unii splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU omezující používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

## SLOVENSKY

Použitie symbolu WEEE označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Ak výrobok správne zlikvidujete, prispějete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate na miestnom zastupiteľstve, u poskytovateľov služieb likvidácie domového odpadu alebo v predajni, v ktorej ste výrobok zakúpili.

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobok, predávaný v Európskej únii, spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EU obmedzujúce používanie niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

## MAGYAR

A WEEE szimbólum azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék helyes megsemmisítésének biztonságával segít védeni a környezetet. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információkért, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a bolthoz, ahol a terméket megvásárolta. Ez a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU-s szabályozási követelménynek. Az EU megfeleléségi nyilatkozata a [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) címen érhető el. Az Európai Unióban értékesített termékek megfelelnek az elektromos és elektronikai berendezésekben való egyes veszélyes anyagok használatának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek.

CE





R20231127

**SIGURO**

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic  
© 2024 Alza.cz a.s. All Rights Reserved.

[www.siguro.net](http://www.siguro.net)